

LÀM THẾ NÀO

có thể bảo vệ cho con em của tôi?

- ▶ Tìm hiểu nhà của quý vị đã được xây cất năm nào. Nhà làm trước năm 1978 có thể được sơn lót với sơn có chất chì.
- ▶ Kiểm tra nhà của quý vị để tìm những dấu hiệu tróc sơn ra từng mảnh nhỏ, bị lột ra hoặc sơn xuống cấp.
- ▶ Hãy dọn sạch những mảnh sơn ngay tức khắc và giữ cho sơn ở trong tình trạng tốt.
- ▶ Giữ những nơi trẻ em chơi được sạch sẽ và không có bụi. Thường xuyên lau ướn sàn nhà, khung cửa sổ và những nơi khác có thể có bụi chì.
- ▶ Thực hành những công việc giữ an toàn về chất chì hoặc muốn một người chuyên môn về chất chì để bảo trì, tân trang hoặc sửa chữa nhà.
- ▶ Rửa tay cho trẻ em thường xuyên, đặc biệt trước bữa ăn và sau khi chơi bên ngoài nhà.
- ▶ Rửa sạch đồ chơi, thú nhồi bông, chai lọ và núm vú giả thường xuyên để làm sạch bụi chì.
- ▶ Làm sạch sẽ giày hoặc cởi giày ra trước khi vào nhà để tránh mang đất có chất chì vào nhà.
- ▶ Để trẻ em chơi trên cỏ thay vì chơi trên đất trần. Cung cấp một thùng cát không có chất chì.
- ▶ Cung cấp những bữa ăn có nhiều chất sắt, sinh tố C, và calcium để giúp bảo vệ cơ thể còn non bị chất chì xâm nhập.



NHIỄM ĐỘC CHẤT CHÌ

TRẺ EM?



- ▶ Chỉ dùng nước lạnh để uống, nấu ăn hoặc pha sữa cho em bé. Cho nước chảy từ 15 đến 30 giây đồng hồ cho đến khi thấy nước lạnh hơn.
- ▶ Đừng sử dụng những thuốc hoặc mỹ phẩm nội địa có thể có chất chì.
- ▶ Đừng sử dụng những đồ gốm nhập cảng, cũ hoặc làm bằng tay để nấu ăn, tồn trữ hoặc đựng thức ăn hay thức uống.
- ▶ Nếu quý vị làm những công việc hoặc sở thích riêng có chất chì, hãy tắm rửa và thay quần áo trước khi về nhà.
- ▶ Nếu con em của quý vị có nguy cơ nhiễm độc chất chì, hãy cho đi thử mức độ chì trong máu của các em.



Nếu quý vị có khó khăn trong việc đọc những điều này và muốn được in trên khổ chữ lớn hơn hoặc trên một hình thức khác, hãy gọi điện thoại số 1-800-723-3638.

Vietnamese DHS 8151 (7/04)

CON EM
CỦA QUÝ VỊ?
CÓ NGUY CƠ BỊ NHIỄM
ĐỘC CHẤT CHÌ KHÔNG

Gọi điện thoại cho LEADLINE
1.800.368.5060

Portland và Vùng Phụ Cận
503.988.4000

QUÝ VỊ

CÓ BIẾT?

Trẻ em có thể bị nhiễm độc chất chì vào trong cơ thể bằng cách hít thở hoặc nuốt phải bụi trong đó có chất chì. Dù chỉ có một số lượng nhỏ, cũng gây nên nguy hại. Nhất là các em còn nhỏ gặp nguy cơ nhiễm độc chất chì vì chất chì làm chậm phát triển và tăng trưởng. Chất độc chì có thể nằm trong cơ thể trẻ em suốt đời.

Có thể phòng ngừa nhiễm độc chất chì được

Dấu Hiệu của sự Nhiễm Độc Chất Chì

LÀ GÌ?

Trẻ em có thể đã bị nhiễm độc chất chì nhưng không nhìn thấy hoặc hành động là người bị mắc bệnh. Sự nguy hiểm rất khó nhìn thấy. Cách duy nhất để biết con em của quý vị có bị nhiễm độc chất chì hay không là phải đi thử máu.

Ảnh Hưởng của Nhiễm Độc Chất Chì đối với Con Em của Tôi

NHƯ THẾ NÀO?

- ▶ Khó khăn trong việc đọc sách và học tập
- ▶ Trình độ thông minh thấp
- ▶ Khó khăn trong cách ăn ở
- ▶ Hư hại óc
- ▶ Phát triển chậm
- ▶ Hư hại thận và gan



DO ĐẦU

Mà Bị Nhiễm Độc Chất Chì?



SƠN Sơn sử dụng trước năm 1978 có thể có chứa chất chì. Nếu sơn bị tróc ra từng miếng nhỏ, bị lột ra hoặc ghi vệt, đó có thể là một vấn đề. Cửa sổ, cửa ra vào, lối các bậc thang và cổng vào là những khu vực bề mặt đựng chạm với nhau tạo ra những bụi chì.



BỤI Bụi chì là nguồn chính của sự nhiễm độc chất chì. Bụi chì hòa chung với bụi trong nhà và có thể đọng lại trên mặt bằng, trên thảm và trên đồ chơi. Sửa và tân trang, sửa chữa nhà cửa có thể gây nên một số lượng lớn bụi chì, nếu làm không đúng cách.



ĐẤT VÀ BỤI Đất ở trong nhà và chung cư có thể có chất chì. Trẻ em có thể tiếp xúc với chất chì bằng cách chơi đùa trên bụi đất. Chất chì ở trong đất có thể đi vào rau củ trồng trong vườn.



ỐNG NƯỚC VÀ HÀN Một số ống nước trong gia đình có thể có chất chì hàn. Chất chì có thể đi vào nước khi nước ở trong ống. Nếu xảy ra, nước quý vị sử dụng để uống, nấu ăn hoặc pha sữa cho con có thể nhiễm độc chất chì.



ĐỒ GỐM, NƠI LÀM VIỆC, SỞ THÍCH Một số đồ gốm và đồ nấu ăn bằng sành nhập cảng có thể có chất chì trong nước men tráng. Chất chì cũng có thể mang vào trong nhà từ nơi làm việc (thợ sơn, người tân trang nhà cửa, sửa chữa bình nước xe hơi vv.) và sở thích (hàn kính mờ, đầu đạn, chì ở dây câu cá vv.) những công việc này có thể có chất chì.

CON EM

của chúng tôi có bị nhiễm độc chất chì không?

- ▶ Con em của quý vị có thường xuyên sống trong hoặc thường xuyên thăm viếng một ngôi nhà, nhà giữ trẻ hoặc những tòa nhà khác xây dựng trước năm 1950 không?
- ▶ Trong vòng 6 tháng vừa qua, con em của quý vị có thường xuyên sống trong hoặc thường xuyên thăm viếng một ngôi nhà, nhà giữ trẻ hoặc những tòa nhà khác xây dựng trước năm 1980 và mới vừa sơn xong hoặc hiện đang sơn, sửa chữa, tân trang hoặc hư hại không?
- ▶ Con em của quý vị có anh, chị em, thân nhân khác, người ở chung nhà hoặc bạn chơi chung, bị nhiễm độc chất chì không?
- ▶ Con em của quý vị có thời gian chơi với một người lớn có công việc làm hoặc sở thích mà họ có thể làm việc với chất chì không?
- ▶ Quý vị có những đồ gốm hoặc đồ bằng sành chế tạo tại một quốc gia khác hoặc thủy tinh có chì hay hợp kim thiếc sử dụng để nấu ăn, đựng thức ăn hoặc thức uống không?
- ▶ Con em của quý vị có bao giờ sử dụng bất cứ thứ thuốc cổ truyền, mỹ phẩm nhập cảng hoặc nội địa như Azarcon, Alarcon, Greta, Rueda, Pay-loo-ah hay Kohl không?
- ▶ Con em của quý vị có được nhận làm con nuôi từ nước ngoài, sống tại hoặc thăm viếng một quốc gia khác trong vòng 6 tháng vừa qua không?
- ▶ Quý vị có điều gì quan tâm đến sự tăng trưởng của con em không?

Nếu quý vị trả lời có cho bất cứ câu nào, xin vui lòng hỏi những nơi cung cấp sản phẩm y tế để xin thử nghiệm tìm chất chì trong máu.